

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Eglise épiscopale en 1804



Scan this code to save paper
and use a digital version
of the bulletin



La troisième semaine de l'Avent

Sainte Communion

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux

Aucune vidéo ou photo n'est permise pendant l'Office

Please, switch all your electronic devices to silent mode

No video or photograph is permitted during Worship

INVOCATION

Dans le désert dégagez un chemin pour le Seigneur,
nivelez dans la steppe une chaussée pour notre Dieu.

LITURGIE DE LA PAROLE

(La congrégation est debout)

Le célébrant :

Béni soit Dieu qui pardonne nos péchés.

Le peuple :

Éternel est son amour.

Le célébrant :

Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché : Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées ; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. Amen.

Kyrie Eleison
Christe Eleison
Kyrie Eleison

COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.

Le peuple : **Et avec ton esprit.**

Le célébrant : Prions le Seigneur.

Réveille, Seigneur, ta puissance et viens: Que ta grâce abondante et ta miséricorde, hâtent la délivrance que retardent nos péchés. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours. **Amen.**

PREMIÈRE LECTURE

1 Thessaloniens 5:16-24

¹⁶Soyez toujours joyeux, ¹⁷priez sans cesse, ¹⁸soyez reconnaissants en toute circonstance. Voilà ce que Dieu demande de vous, dans votre vie avec Jésus Christ.

¹⁹Ne faites pas obstacle à l'action de l'Esprit saint ; ²⁰ne méprisez pas les messages reçus de la part de Dieu. ²¹Mais examinez toutes choses : retenez ce qui est bon, ²²et gardez-vous de toute forme de mal. ²³Que Dieu, la source de la paix, fasse que vous soyez totalement à lui ; qu'il garde votre être entier, l'esprit, l'âme et le corps, irréprochable pour le jour où viendra notre Seigneur Jésus Christ. ²⁴Celui qui vous appelle est fidèle, c'est lui qui accomplira cela !

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME

Psaumes 126

¹Quand le Seigneur a rétabli Sion,
nous pensions rêver.

²Nous ne cessons de rire et de lancer des cris de joie !

Chez les autres peuples on disait :

« Le Seigneur a fait de grandes choses pour eux ! »

³Oui, le Seigneur a fait de grandes choses pour nous,
et nous étions tout heureux !

⁴Seigneur, rétablis notre situation,
comme tu ranimes les ruisseaux asséchés.

⁵Celui qui a semé dans les larmes, moissonne dans la joie.

⁶Il part dans les pleurs, en portant le sac de semences ;
il revient dans la joie, en portant ses gerbes de blé.

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
au Dieu qui est, qui était, et qui vient,
pour les siècles des siècles. Amen.**

Le célébrant : Le Saint Évangile selon Jean 1:6-8,19-28

Le peuple : **Gloire à toi, Seigneur !**

⁶Dieu envoya son messenger, un homme appelé Jean. ⁷Il vint comme témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous croient grâce à lui. ⁸Il n'était pas lui-même la lumière, mais il devait rendre témoignage à la lumière.

¹⁹Voici le témoignage rendu par Jean lorsque les autorités juives de Jérusalem envoyèrent des prêtres et des lévites pour l'interroger : « Qui es-tu ? » ²⁰Il ne refusa pas de répondre, mais il affirma très

clairement devant tous : « Je ne suis pas le Christ. » 21Ils lui demandèrent : « Qui es-tu donc ? Es-tu Élie ? » – « Non, répondit Jean, je ne le suis pas. » – « Es-tu le prophète ? » dirent-ils. « Non », répondit-il. 22Ils lui dirent alors : « Qui es-tu donc ? Nous devons donner une réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu sur toi-même ? »

23Jean répondit : « Je suis “la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez un chemin bien droit pour le Seigneur !” » comme l'a dit le prophète Ésaïe.

24Ceux qui avaient été envoyés à Jean étaient des pharisiens ; 25ils l'interrogèrent encore : « Si tu n'es pas le Christ, ni Élie, ni le prophète, pourquoi donc baptises-tu ? » 26Jean leur répondit : « Moi, je vous baptise dans l'eau ; mais il y a au milieu de vous quelqu'un que vous ne connaissez pas. 27Il vient après moi, mais je ne suis pas digne de délier la lanière de ses sandales. » 28Tout cela se passait à Béthanie, de l'autre côté de la rivière, le Jourdain, là où Jean baptisait.

Le célébrant : Évangile du Seigneur.
Le peuple : Louange à toi, Seigneur Jésus !

SERMON
Joris Bürmann, Théologien en résidence

PRIÈRES DES FIDÈLES

En paix, nous te prions, Seigneur notre Dieu.
(Silence)

Pour tous les hommes et les femmes, dans leur vie quotidienne et dans leur travail,
pour nos familles, nos amis, nos voisins et pour ceux qui sont seuls.

Pour cette communauté, cette nation et pour le monde,
pour ceux qui œuvrent pour la justice, la liberté et la paix.

Pour que l'on fasse un usage juste et responsable de ta création,
pour les victimes de la faim, de la peur, de l'injustice et de l'oppression.

Pour ceux qui vivent dans le danger, la peine et toutes sortes de difficultés,
pour tous ceux qui se dévouent auprès des malades, des isolés et des pauvres.

Pour la paix et l'unité de l'Eglise de Dieu,
pour tous ceux qui proclament l'Évangile et tous ceux qui cherchent la vérité.

Pour Michael Curry notre Primat et Andy, Matthew, Allen and Mary nos évêques, pour tous les évêques et les autres ministres,

pour tous ceux qui servent Dieu dans son Eglise.

Pour les besoins particuliers et les préoccupations de cette communauté.
(Silence)

(Les fidèles peuvent ajouter leurs intentions personnelles)

Seigneur, écoute-nous,
car ta miséricorde est infinie

Nous te rendons grâce, Seigneur, pour tous les bienfaits de cette vie.
(Silence)

Nous t'exalterons, ô Dieu, notre roi
et nous bénirons ton Nom, toujours et à jamais.

Nous te prions pour tous les défunts, qu'ils aient une place dans ton royaume éternel.
(Silence)

(Les fidèles peuvent ajouter leurs intentions personnelles)

Que ton amour, Seigneur, soit sur nous,
Car notre espoir est en toi.

Hâte, Seigneur, l'avènement de ton royaume et accorde à tes serviteurs qui vivent maintenant par la foi, d'être un jour les témoins joyeux de retour de ton Fils dans la gloire. Par Jésus Christ, notre seul avocat et médiateur. Amen.

Le célébrant : Nous te prions aussi pour le pardon de nos fautes.
Le peuple : Prends pitié de nous, Père de toute miséricorde,
dans ton amour pardonne nos péchés, connus ou cachés,
nos actions et nos omissions,
et soutiens-nous par ton Esprit,
pour que nous puissions t'aimer et te servir
dans une vie renouvelée,
en l'honneur et à la gloire de ton Nom.
Par Jésus le Christ, notre Seigneur. Amen.

Le célébrant : Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne tous vos péchés, par Jésus Christ notre Seigneur; qu'il vous affermis en tout bien et, par la puissance de l'Esprit-Saint, qu'il vous garde pour la vie éternelle. Amen.

RITE DE LA PAIX

Le célébrant : Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Le peuple : Et avec ton esprit.

BIENVENUE ET ANNONCES

- Due to check fraud, we had to open a new bank account. You may notice your donations cashed to a different account at Chase Bank, this is normal. The account name is FRENCH CHURCH DU SAINT ESPRIT, please make sure NOT to write EGLISE FRANCAISE as the bankers have trouble understanding it.
- We will decorate the church on Saturday December 16th starting at 10:30am. All welcome!
- Chantons Noël will be on Tuesday December 19th at 7:30pm
- Saint-Esprit sponsorise les rendez-vous du groupe de jeunes adultes francophones tous les deuxièmes mardis du mois. Plus d'informations : ja.frenchchurch.ny
- **Our 2024 pledge campaign started.** Pledging is a great way to belong and participate in our community life, and it also helps us in preparing our budget for the coming year. A pledge is an engagement to make regular donations to Saint-Esprit during the year 2024. So for example, if you plan to give \$20 every Sunday, your pledge amount for 2024 should be **\$20x52 Sundays = \$1,040**. To fill in your pledge card online, [please click here](#). If you are in church, **you can fill a pledge card on the last page of this bulletin** and return it with the collection plate. If you do make a pledge, please make sure to make all your payments by check or online, or to write your name on an envelope if you use cash. This will allow us to be able to send you and end-of-year receipt for tax purposes.
- All are welcome at our Taizé service of contemplative prayer and songs on Thursdays at 6:30pm.
- We thank you with all our heart for your offerings. Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card](#)

OFFERTOIRE

SCAN THIS CODE TO MAKE
AN ONLINE DONATION

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

LITURGIE EUCHARISTIQUE



Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple : Et avec ton esprit.
Le célébrant : Elevons notre cœur.
Le peuple : Nous le tournons vers le Seigneur.
Le célébrant : Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
Le peuple : Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Car tu as envoyé ton Fils bien-aimé nous délivrer du péché et de la mort, et faire de nous les héritiers de sa vie éternelle; afin qu'à son retour triomphant, quand il viendra dans la gloire juger le monde, nous puissions sans honte et sans peur contempler avec joie son avènement.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom :

**Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers,
le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux**

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous ; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

Proclamons le mystère de la foi:

Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel. Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout-puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. Amen.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

**Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié ;
que ton règne vienne ;
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.**

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire
dans les siècles des siècles.
Amen.

Le célébrant : Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;
Le peuple : Célébrons donc la fête. Alléluia !

Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde
Aie pitié de nous.
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde
Aie pitié de nous.
Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde
Accorde-nous ta paix.

Le célébrant : Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,
dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants
de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,
et tu nous as nourris de ton aliment spirituel
dans le Sacrement de son corps et de son sang.
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,
et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir
dans la joie et la simplicité du cœur.
Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Le célébrant : Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.
*[If you would like, you can say this personal prayer for receiving spiritual communion at home :]
Doux Jésus, je vois que tu nous offres la nourriture spirituelle de ton corps et de ton sang. Puisque je ne peux pas te recevoir physiquement aujourd'hui, fais que je te reçoive en mon âme. Unis mon cœur à tous ceux de ma communauté rassemblés pour t'offrir ce sacrifice d'action de grâce et unis-nous tous à toi. Puisse cette communion spirituelle fortifier ma foi et m'assurer de ton attention bienveillante, maintenant et pour toujours. Amen.*

BÉNEDICTION

Vous croyez que le Fils de Dieu est venu dans ce monde, et vous attendez le jour où il viendra de nouveau ; A la clarté de cette lumière qui lève, que Dieu son Père vous guide en toutes vos démarches et qu'il multiplie sur vous ses bénédictions. Qu'il rende ferme votre foi, joyeuse votre espérance et constante votre charité.

La venue du Rédempteur pauvre parmi les pauvres est déjà pour vous une grande joie; quand il apparaîtra dans toute sa gloire, qu'il vous ouvre le bonheur sans fin.

Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant, Père, Fils et Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais. Amen.

Le célébrant : Allez en paix, aimez et servez le Seigneur
Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden
Lynnaia **Main**, Warden
Guillaume Kossivi **Ahadji**
Samit **Ahlawat**
Helena **Ayeh**
Sylvia **Edwards**
Mary **Ogorzaly**
Lionel **Ong**
Rita **Pullium**
Kiminu **Yengo-Passy**

LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur
Aya Hamada, organiste et pianiste
Cynthia Wuco, soliste, directrice
Joris Bürmann, Théologien en résidence
Erta Vielo, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres
Dimanche 11h15 - Office dominical

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!

2024 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to the
Église Française du St-Esprit for 2024:

Signature

(all pledges must be signed)

Name

(please print)

Address

Phone/Email

We are grateful to those who wish to
and can make a leadership pledge at
the level of \$1,500 or more

My annual pledge to St. Esprit is

\$ _____